

11**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí,****kterým se mění a doplňuje sdělení Ministerstva zahraničních věcí č. 61/2008 Sb. m. s.**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že Správní výbor Celní úmluvy o mezinárodní přepravě zboží na podkladě karnetů TIR (Úmluva TIR)¹⁾ Evropské hospodářské komise – Organizace spojených národů přijal v Ženevě dne 9. února 2014 změny příloh 1 a 6 a dne 12. června 2014 změny přílohy 9 Úmluvy TIR.

Změny vstoupily v platnost pro všechny smluvní strany dne 1. ledna 2015 a tímto dnem vstoupily v platnost i pro Českou republiku.

Anglické znění změn a jejich překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

¹⁾ Celní úmluva o mezinárodní přepravě zboží na podkladě karnetů TIR /Úmluva TIR/ přijatá v Ženevě dne 14. listopadu 1975 byla vyhlášena pod č. 61/2008 Sb. m. s. Změny Úmluvy TIR byly vyhlášeny pod č. 92/2011 Sb. m. s., č. 93/2011 Sb. m. s., č. 37/2012 Sb. m. s., č. 93/2012 Sb. m. s. a č. 6/2014 Sb. m. s.

Amendment to the Customs Convention on the international transport of goods under cover of TIR carnets (TIR Convention) of 14 November 1975

Amendment valid from 1 January 2015

On 12 June 2014 the Administrative Committee for the 1975 TIR Convention of the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) adopted proposals of amendments to Annex 1, 6, and 9 of the TIR Convention.

According to the UN Depository Notification C.N.661.2014.TREATIES — XI.A.16 the following amendments to the TIR Convention enter into force on **1 January 2015** for all Contracting Parties.

Annex 1, page 11, point (5):

For 'HS code: 24.03.10' read 'HS code: 24.03.11 and 24.03.19 (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/113, para. 35)'

Annex 6, Explanatory Note 0.8.3, point (5):

For 'HS code: 24.03.10' read 'HS code: 24.03.11 and 24.03.19 (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/113, para. 35)'

Annex 6, new Explanatory Note 0.38.2:

Add a new Explanatory Note to Article 38, paragraph 2 to read:

'Explanatory Note to paragraph 2

0.38.2. The legal requirement to notify the TIR Executive Board that a person has been temporarily or permanently excluded from the operation of the Convention is deemed to be fulfilled by means of the proper use of electronic applications developed to this end by the TIR secretariat under the supervision of the TIR Executive Board. (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/115, para. 43)'

Annex 6, New Explanatory Note 8.9.1:

Add a new Explanatory Note to Annex 8, Article 9, paragraph 1 to read:

'8.9.1. The members of the TIR Executive Board shall be competent and experienced in the application of Customs procedures, particularly the TIR transit procedure, both at national and international levels. Board members shall be nominated by their respective Governments or organisations being Contracting Parties to the Convention. They shall represent the interests of the Contracting Parties to the Convention and not the specific interests of any one individual Government or organisation. (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/117, para. 29)'

Annex 6, New Explanatory Note 8.9.2:

Add a new Explanatory Note to Annex 8, Article 9, paragraph 2 to read:

'8.9.2. In case a member of the TIR Executive Board resigns before the completion of his/her mandated term of office, the Administrative Committee may elect a replacement member. In that case the elected member shall only hold office for the unexpired portion of the term of office of his/her predecessor. In the event that a member of the TIR Executive Board is unable, for reasons other than resignation, to complete his or her term of office, this information should be transmitted in writing to the TIR Executive Board and the TIR secretariat by the national administration of the member concerned. In this case, the Administrative Committee may elect a replacement member for the unexpired portion of the term of office. (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/117, para. 29)

Annex 6, New Explanatory Note 9.II.4:

Add a new Explanatory Note to Annex 9, Part II, paragraph 4 to read:

'Explanatory Note to paragraph 4

9.II.4 The legal requirements for data submission, as set out in paragraph 4 are deemed to be fulfilled by means of the proper use of electronic applications developed to this end by the TIR secretariat under the supervision of the TIR Executive Board. (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/113, para. 30)'

Annex 6, New Explanatory Note 9.II.5:

Add a new Explanatory Note to Annex 9, Part II, paragraph 5 to read:

'Explanatory Note to paragraph 5

9.II.5 Explanatory Note 9.II.4 applies mutatis mutandis to paragraph 5. (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/113, para. 30)'

Annex 9, Part I, paragraph 3(vi):

For the existing text read:

'(vi) provide the TIR Executive Board, annually, before 1 March with the price of each type of TIR Carnet it issues;'

PŘEKLAD

Změna Celní úmluvy o mezinárodní přepravě zboží na podkladě karnetů TIR (Úmluva TIR) ze dne 14. listopadu 1975**Změna platná od 1. ledna 2015**

Dne 12. 6. 2014 schválil Správní výbor Úmluvy TIR (1975) Evropské hospodářské komise - Organizace spojených národů (EHK OSN) návrh změn přílohy 1, 6, a 9 Úmluvy TIR.

Podle oznámení deponitáře OSN C.N.661.2014.TREATIES – XI.A.16 vstupují v platnost ode dne **1. ledna 2015** pro všechny smluvní strany tyto změny Úmluvy TIR:

Příloha 1, strana 11, bod 5:

Kód „HS: 24.03.10“ se nahrazuje kódem „HS: 24.03.11 a 24.03.19 (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/113, odst. 35)“

Příloha 6, vysvětlivka 0.8.3, bod 5:

Kód „HS: 24.03.10“ se nahrazuje kódem „HS: 24.03.11 a 24.03.19 (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/113, odst. 35)“

Příloha 6, nová vysvětlivka 0.38.2:

Vkládá se nová vysvětlivka k čl. 38 odst. 2, která zní:

„Vysvětlivka k odstavci 2

0.38.2. Zákonný požadavek oznámit Výkonné radě TIR, že určitá osoba byla dočasně nebo trvale vyloučena z požívání výhod plynoucích z ustanovení úmluvy, se považuje za splněný řádným použitím elektronických aplikací, které pro tento účel vytvořil Sekretariát TIR pod dohledem Výkonné rady TIR. (ECE/TRANS/ WP.30/AC.2/115, odst. 43)“

Příloha 6, nová vysvětlivka 8.9.1:

Vkládá se nová vysvětlivka k příloze 8 čl. 9 odst. 1, která zní:

„8.9.1. Členové Výkonné rady TIR jsou odborně způsobilí a mají zkušenosti s uplatňováním celních režimů, zejména tranzitního režimu TIR, jak na vnitrostátní, tak na mezinárodní úrovni. Členové rady jsou nominováni svými vládami či organizacemi, které jsou smluvními stranami úmluvy. Zastupují zájmy smluvních stran úmluvy, a nikoli zvláštní zájmy jednotlivých vlád či organizací. (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/117, odst. 29)“

Příloha 6, nová vysvětlivka 8.9.2:

Vkládá se nová vysvětlivka k příloze 8 čl. 9 odst. 2, která zní:

„8.9.2. Pokud některý člen Výkonné rady TIR odstoupí před dokončením svého mandátu, může Správní výbor zvolit náhradního člena. Zvolený člen v takovém případě zastává funkci jen po dobu, která zbývá do skončení mandátu jeho předchůdce. Není-li člen Výkonné rady TIR schopen dokončit svůj mandát z jiných důvodů než odstoupení, měly by vnitrostátní správní orgány příslušného člena tuto informaci písemně sdělit Výkonné radě TIR a Sekretariátu TIR. Správní výbor může v takovém případě pro zbývající část mandátu zvolit náhradního člena. (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/117, odst. 29)“

Příloha 6, nová vysvětlivka 9.II.4:

Vkládá se nová vysvětlivka k příloze 9 části II odst. 4, která zní:

„Vysvětlivka k odstavci 4

9.II.4 Zákonné požadavky týkající se předkládání údajů, jež jsou stanoveny v odstavci 4, se považují za splněné řádným použitím elektronických aplikací, které pro tento účel vytvořil Sekretariát TIR pod dohledem Výkonné rady TIR. (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/113, odst. 30)“

Příloha 6, nová vysvětlivka 9.II.5:

Vkládá se nová vysvětlivka k příloze 9 části II odst. 5, která zní:

„Vysvětlivka k odstavci 5

9.II.5 Vysvětlivka 9.II.4 se použije obdobně pro odstavec 5. (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/113, odst. 30)“

Příloha 9 část I odst. 3 bod vi):

Stávající text se nahrazuje tímto:

„vi) sdělit Výkonné radě TIR každoročně před 1. březnem cenu každého typu karnetu TIR, který vydává;“